



AIR FORCE 8

- Before any use, read this notice carefully and then retain it.
- Avant toute utilisation, lire cette notice attentivement et la conserver.
- Antes de cada utilización, lea atentamente esta ficha técnica y guárdela.
- Prima di ogni utilizzo, leggere attentamente questa nota informativa e conservarla.
- Lesen Sie vor jedem Gebrauch diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie auf.
- Antes de qualquer utilização, leia atentamente esta notícia técnica e conserve-a.

Garantie 3 ans Garanzia 3 anni
3 year guarantee Garantie 3 Jahre
Garantía 3 años Garantía 3 anos



11/2016

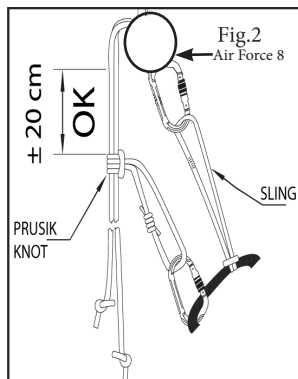
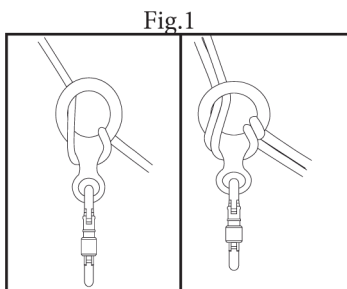


Fig.1

Fig.2
Air Force 8

UTILISATION

Le 8 est un dispositif d'assurage et de descente en rappel conçu pour une utilisation en escalade et en alpinisme.

Assurage du premier de cordée

- Fixer un connecteur HMS à la boucle d'assurage du harnais.
- Fixer le 8 au connecteur par le petit trou rond.
- Insérer une boucle de corde à simple UIAA ou 2 boucles de cordes à double UIAA dans l'orifice principal du 8 et la (les) passer dans le connecteur (Fig.1) s'assurer que la virole du connecteur est bien fermée.
- Attention, la corde du premier de cordée doit passer dans une dégaîne située au dessus du dispositif d'assurage.
- Faire coulisser la corde dans le 8 en accompagnant la progression du premier de cordée. Il est possible d'assurer un second de la même façon à condition que la corde soit redirigée dans une dégaîne située au dessus du dispositif d'assurage.

Arrêt d'une chute: pour retenir efficacement une chute il faut maintenir fermement le(s) brin(s) libre(s) de la (des) corde(s) et l'(les) abaisser au dessous du 8.

Descente en rappel

- Utiliser l'appareil comme indiqué en (Fig.2) en éloignant le connecteur HMS du harnais à l'aide d'un anneau de sangle.
- Placer sur le (ou les) brin(s) libre(s) en dessous du 8 un noeud autobloquant (Prusik) sans qu'il vienne au contact du 8 afin de fonctionner correctement. Le contrôle du freinage se fait en serrant les brins libres des deux mains.
- Toujours vérifier la qualité du freinage avant le départ du rappel et réguler la vitesse au cours de la descente afin de ne pas surchauffer le 8.

English

WARNING

- The various cases of incorrect use shown in this notice are not exhaustive, there are innumerable incorrect uses possible, it is not feasible to show them all.
- This product is designed for climbing and mountaineering only.
- Climbing and mountaineering are inherently dangerous. Special knowledge and training are required to use this product.
- This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct control of a competent person. Failure to follow these warnings increases the risk of injury or death.
- The use of "second-hand" equipment is strongly discouraged.
- You are responsible for your own actions and decisions.

PRECAUTIONS

- It is important to regularly inspect the condition of the product and its connections.
- Before and during use, consider the possibility of rescue in case you encounter some difficulty.

CARE AND MAINTENANCE

- Replace the device if it shows signs of corrosion, cracks, deformation, marks, wear, sharp edges, etc.
- Clean the device, if dirty, with fresh water and dry it with a non-abrasive cloth.

LIFETIME

The 8 lifetime is unlimited, unless any defect appears. The following factors can reduce the life of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended.

MEANING OF MARKINGS:

Individual number: the last two digits indicate the year of manufacture.

BEAL GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

RESPONSIBILITY

BEAL is not responsible for the consequences, direct or indirect or accidental, or of any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

USE

The 8 is a belay and abseil device designed for use in climbing and mountaineering.

Belaying the leader

- Clip a locking carabiner to the belay loop of the harness.
- Attach the 8 to the locking carabiner through the small round hole. Insert the UIAA single rope or two loops of an UIAA half rope through the main orifice and clip the loop(s) of the rope(s) with the locking carabiner. (Fig.1). Make sure the carabiner is locked.

The leader's rope must pass through a directional anchor. Feed the rope with both hands as the leader climbs.

- It is possible to belay a second the same way, providing the second's rope passes through a directional anchor above the belay system.

Arresting a fall:

To effectively arrest a fall, pull the free end(s) of the rope(s) firmly downwards.

Abseiling

- Use the 8 as described in figure 2, and keep it away from the harness with a sewn sling.
- Use an abseil backup system (prusik). Control of the descent is accomplished by varying the grip of the brake hand on the free end(s) of the rope(s).
- Verify the brake before an abseiling and adapt the descent speed to avoid overheating the 8.

Français

AVERTISSEMENT

- Les quelques cas de mauvaise utilisation présentés dans cette notice ne sont pas exhaustifs. Il existe une multitude de mauvaises utilisations qu'il n'est pas possible d'énumérer.
- Ce produit est exclusivement destiné à l'escalade et à la montagne. L'escalade et la montagne sont des activités dangereuses. L'apprentissage des techniques et une compétence particulière sont requis pour l'utilisation de ce produit.
- Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou bien l'utilisateur doit être placé sous le contrôle d'une personne compétente.
- Tout manquement à ces règles accroît le risque de blessure ou de mort.
- L'utilisation de matériel "d'occasion" est fortement déconseillée.
- Vous êtes responsables de vos propres actions et décisions.

PRÉCAUTIONS

- Pendant l'utilisation toujours vérifier le positionnement correct du produit et de ses connexions.
- Avant et pendant l'utilisation, les possibilités de secours en cas de difficultés doivent être envisagées.

INSPECTIONS - ENTRETIEN

- Si le produit laisse apparaître des signes de déformation, corrosion, fissure, formation d'arêtes tranchantes etc... **REMPLACEZ le immédiatement.**
- Si le produit est sale, nettoyez le avec de l'eau douce, et essayez le avec un tissu non abrasif.

DURÉE DE VIE

La durée de vie du 8 est illimitée, en l'absence de cause de mise au rebut. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisation et conservation.

SIGNIFICATION DES MARQUAGES:

N° individuel: les 2 derniers chiffres indiquent l'année de fabrication.

GARANTIE BEAL

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

RESPONSABILITÉ

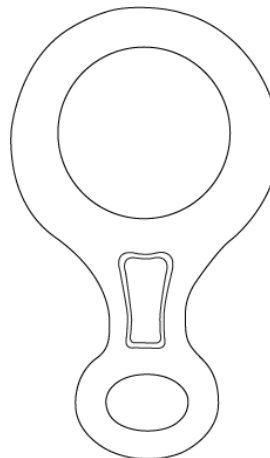
BEAL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

www.beal-planet.com
Fax: +33 (0) 4 74 85 27 76
Tél: +33 (0) 4 74 78 88 88
38200 Vienne - FRANCE
2 rue Rabalais
BEAL



Made in Taiwan

35 kN
Air Force 8



БЪЛГАРСКИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Този продукт е предназначен само за катерене и алпинизъм.

- Катеренето и алпинизмът са опасни по своята същност. За използване на този продукт са необходими специални познания и обучение. - Този продукт трябва да се използва само от компетентни и отговорни лица или от места под пряк контрол на компетентно лице. Неспазването на тези предупреждения увеличава риска от нараняване или смърт. - Категорично не се препоръчва използването на оборудване „втора ръка“. - Вие носите отговорност за собствените си действия и решения.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- Важно е редовно да проверявате състоянието на продукта и неговите връзки.

- Преди и по време на употреба обмислете възможността за спасяване, в случай че срещнете някаква трудност.

ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

- Сменете устройството, ако показва признаци на корозия, пукнатини, деформация, следи, износване, остри ръбове и т.н. - Почистете устройството, ако е замърсено, с прясна вода и го подсушете с неабразивна кърпа.

ДОЖИВОТ

8-те срока на живот са неограничени, освен ако не се появи някакъв дефект.

Следните фактори могат да намалят живота на продукта: напрегната употреба, увреждане на компонентите на продукта, контакт с химически вещества, високи температури, разкъсвания и ожулвания, силни удари, неподдръжане, както се препоръчва.

ЗНАЧЕНИЕ НА МАРКИРОВКИТЕ:

Индивидуален номер: последните две цифри показват годината на производство.

ГАРАНЦИЯ BEAL

Този продукт е с гаранция за 3 години срещу всякакви грешки в материалите или производството. Изключения от гаранцията: нормално износване, модификации или промени, неправилно съхранение, лоша поддръжка, повреда поради злоупотреби, небрежност или неправилна употреба.

ОТГОВОРНОСТ

BEAL не носи отговорност за последствията, непреки или случайни, или друг вид щети, възникнали или произтичащи от използването на подходящи продукти.

ИЗПОЛЗВАНЕ

The8 е устройство за осигуряване и спускане с въже, предназначено за използване при катерене и алпинизъм.

Осигуряване на водача - Закопчаващ карабинер към осигуровъчния контур на колана. - Прикрепете 8 към заключващия карабинер през малкия кръгъл отвор. Вкарайте единичното въже UIAA или две примки в половин въже UIAA през основния канал и закопчайте примката(ите) на въжето(ите) със заключващия карабинер. (фиг. 1). Уверете се, че карабината е заключена. - Въжето на лидера трябва да минава през насочена котва. Захранете въжето с двете си ръце, докато водачът се катери. - Възможно е да се осигури второто по същия начин, при условие че второто въже минава през насочен анкер над системата за осигуряване.

Спиране на падане: За да спрете ефективно падането, издърпайте свободния край(ите) на въжето(ите) здраво надолу.

Спускане с въже - Използвайте 8, както е описано на фигура 2, и дръжте далеч от колана с ремъка. - Използвайте система за резервно копиране на abseil(prussik). Контролът на спускането се постига чрез промяна на хватката на спирачката в свободния(те) край(и) на въже(ите). - Проверете спирачката преди спускане на въже и адаптирайте скоростта на спускане, за да избегнете прегряване на 8.